



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/54/314
S/1999/942
3 September 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят четвертая сессия

Пункты 10, 11, 34, 50, 76, 84, 100,
109, 117, 160 и 161 предварительной
повестки дня*

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ДИАЛОГ МЕЖДУ ЦИВИЛИЗАЦИЯМИ

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО

ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ

ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД

НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ

НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ

МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят четвертый год

Письмо постоянных представителей Казахстана, Китая, Кыргызстана,
Российской Федерации и Таджикистана при Организации Объединенных
Наций на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить настоящим текст Бишкекской декларации глав государств Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан, подписанной 25 августа 1999 года (см. приложение).

* A/54/150.

Будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10, 11, 34, 50, 76, 84, 100, 109, 117, 160 и 161 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. АРЫСТАНБЕКОВА
Посол
Постоянный представитель
Республики Казахстан
при Организации Объединенных Наций

Цинь ХУАСУНЬ
Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

З. ЕШМАМБЕТОВА
Посол
Постоянный представитель
Кыргызской Республики
при Организации Объединенных Наций

С. ЛАВРОВ
Посол
Постоянный представитель
Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Р. АЛИМОВ
Посол
Постоянный представитель
Республики Таджикистан
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Бишкекская декларация глав государств Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан

[Подлинный текст на китайском и русском языках]

Республика Казахстан, Китайская Народная Республика, Кыргызская Республика, Российская Федерация и Республика Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

исходя из общего стремления к расширению и углублению многостороннего сотрудничества на основе договоренностей, зафиксированных в Совместном Заявлении участников Алматинской встречи от 3 июля 1998 года, провели 25 августа 1999 года встречу на высшем уровне в городе Бишкек,

обсудив в обстановке конструктивности и взаимопонимания широкий круг вопросов, представляющих общий интерес,

заявляют о нижеследующем:

1. Стороны, с удовлетворением отмечая успехи в сотрудничестве, достигнутые в период после Шанхайской встречи в 1996 году, высоко оценивают соответствующие современным тенденциям практические шаги пяти государств в интересах укрепления региональной безопасности и сотрудничества. Стороны выражают уверенность в перспективах дальнейшего расширения сотрудничества в сфере безопасности и углубления многостороннего взаимодействия в других областях.

2. Стороны, исходя из убежденности в том, что создание пятью государствами механизмов конкретного взаимодействия в областях, представляющих взаимный интерес, благоприятствует полному выявлению потенциала многостороннего сотрудничества во имя стабильности, безопасности, развития и процветания региона, выражают намерение проводить не обусловленные периодичностью встречи глав государств и правительств, а также регулярные контакты и консультации на различных уровнях, включая встречи министров иностранных дел, министров обороны, руководителей государственных ведомств, занимающихся вопросами экономического и культурного сотрудничества.

В этой связи Стороны договорились обменяться по дипломатическим каналам предложениями по срокам проведения межведомственных встреч.

3. Стороны подтверждают, что соглашения по вопросам пограничного урегулирования, доверия в военной области и взаимного сокращения вооруженных сил в районе границы, заключенные и ратифицированные пятью государствами, являясь уникальными по своему формату и характеру документами, способствуют укреплению добрососедства и дружбы, вносят конструктивный вклад в обеспечение безопасности и стабильности в регионе.

Стороны будут продолжать неукоснительно исполнять эти соглашения и оказывать все необходимое содействие деятельности Совместной контрольной группы.

/...

4. Стороны отмечают важность эффективного противодействия международному терроризму, незаконному обороту наркотических средств и психотропных веществ, контрабанде оружия, нелегальной миграции и другим формам трансграничной преступной деятельности, проявлениям национального сепаратизма и религиозного экстремизма и в этих целях будут осуществлять меры для развития практического взаимодействия по линии компетентных ведомств пяти государств, включая проведение консультативных встреч и согласование в течение 1999-2000 годов соответствующих совместных мероприятий.

Стороны выражают решимость не допускать использование территорий своих государств для организации деятельности, наносящей ущерб суверенитету, безопасности и общественному порядку любого из пяти государств.

Подтверждая приверженность принципу уважения прав человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими универсальными документами в этой области, Стороны отмечают, что при осуществлении этого принципа необходимо учитывать специфические особенности суверенных государств. Права человека не должны использоваться в качестве предлога для вмешательства во внутренние дела государств.

5. Стороны, придавая первостепенное значение сохранению мира и стабильности в регионе, поддерживают усилия стран Центральной Азии по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, продвижение инициативы Республики Казахстан о созыве Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии, а также приветствуют предложения и конкретные шаги других заинтересованных государств, нацеленные на расширение многостороннего регионального диалога по укреплению безопасности и сотрудничества.

6. Стороны поддерживают идеи доктрины Президента Кыргызской Республики Аскара Акаева "Дипломатия Шелкового пути" о возрождении его на современном уровне международного сотрудничества в интересах устойчивого экономического развития, укрепления мира и стабильности в регионе.

7. Стороны выражают глубокую озабоченность в связи с продолжающимся в Афганистане военным противостоянием, которое представляет собой серьезную угрозу региональному и международному миру и безопасности.

Стороны подтверждают центральную роль Организации Объединенных Наций в международных усилиях по достижению мирного урегулирования афганского конфликта, поддерживают миротворческую деятельность группы "6+2" и приветствуют инициативу Кыргызстана о проведении в Бишкеке мирной конференции по Афганистану.

8. Стороны, с удовлетворением констатируя, что мирный процесс в Таджикистане в результате реализации подписанного в июне 1997 года Общего соглашения об установлении мира и национального согласия в этой стране приобрел необратимый характер, подчеркнули ценность позитивного опыта межтаджикского урегулирования для компромиссного решения сложных проблем в духе доброй воли, при активной миротворческой поддержке со стороны международного сообщества.

9. Стороны, отмечая важное значение торгово-экономического сотрудничества на основе принципов равенства и взаимной выгоды, будут и впредь поощрять его развитие между пятью государствами на двусторонней основе и вместе с тем активизируют поиск путей развертывания многостороннего взаимодействия в этой сфере, прежде всего по тем направлениям, которые обозначены в Алматинском Совместном заявлении 1998 года.

В этих целях правительства Республики Казахстан, Китайской Народной Республики, Кыргызской Республики, Российской Федерации и Республики Таджикистан сформируют совместные консультационные группы, которые подготовят предложения и рекомендации к встречам на высоком уровне.

Стороны приветствуют участие в сотрудничестве заинтересованных государств региона как на межгосударственном уровне, так и на уровне предприятий различных форм собственности, а также в сфере взаимного привлечения инвестиций.

10. Стороны обращают внимание на значительные изменения, произошедшие в современной международной обстановке, и считают необходимым заявить, что во взаимоотношениях между ними и в международных делах будут и в дальнейшем соблюдать следующие основополагающие принципы:

- придерживаться взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности, равноправия, невмешательства во внутренние дела друг друга, урегулирования разногласий и споров путем переговоров и консультаций;
- развивать многостороннее сотрудничество на основе принципов равенства и взаимной выгоды;
- способствовать укреплению роли Организации Объединенных Наций как основного механизма в поддержании международного мира и безопасности, в мирном урегулировании современных международных и региональных проблем, выступать против не санкционированного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций применения в международных отношениях военной силы или угрозы ее применения;
- строго соблюдать положения Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, поддерживать в рамках Организации Объединенных Наций и других многосторонних форумов усилия, направленные на то, чтобы содействовать безотлагательному и безоговорочному присоединению всех государств к указанным Договорам.

11. Стороны считают, что многополярность является общей тенденцией развития современного мира и способствует долговременной стабильности международной обстановки. Пять государств полны решимости прилагать неустанные усилия ради защиты мира во всем мире и совместного экономического развития, во имя продвижения дела строительства справедливого и рационального нового международного политического и экономического порядка.

12. Стороны подтверждают, что взаимодействие и сотрудничество пяти государств носят открытый характер и не направлены против других стран.

Президент Республики Казахстан
Нурсултан НАЗАРБАЕВ

Председатель Китайской Народной Республики
ЦЗЯН Цзэминь

Президент Кыргызской Республики
Аскар АКАЕВ

Президент Российской Федерации
Борис ЕЛЬЦИН

Президент Республики Таджикистан
Эмомали РАХМОНОВ
